
N SERIES

BIG MOUTH

Español

Creado por

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODE 4.06

"Nick Starr"

Treinta años en el futuro, el rico pero solitario presentador de programas de juegos Nick se prepara para huir de una Tierra agonizante. Pero primero tiene que localizar al perfecto más uno.

Escrito por:

Victor Quinaz

Dirección:

Dave Stone

Emisión:

04.12.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Nick Kroll	... Nick Starr / Nick Birch / Lola / Rick (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Andrew 3000 / Detective Florez (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Ayo Edebiri	... Missy Foreman-Greenwald
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress (voice)
Jordan Peele	... Cyrus (voice)
Maria Bamford	... Tito the Anxiety Mosquito (voice)
Joel Kim Booster	... (voice)
Bobby Cannavale	... Nick's Agent (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:12 --> 00:00:14
Y estamos de vuelta.

3

00:00:26 --> 00:00:29
Eso es. Sí, estira.

4

00:00:36 --> 00:00:37
PAÑALES DE SEMEN

5

00:00:53 --> 00:00:56
Siéntense o sacudan el trasero,
porque ya llega...

6

00:00:56 --> 00:01:02
¡Cuenta atrás hacia el dinero,
con Nick Starr!

7

00:01:03 --> 00:01:05
Bienvenidos
a Cuenta atrás hacia el dinero,

8

00:01:05 --> 00:01:08
donde los pobres y desesperados
se humillan

9

00:01:09 --> 00:01:12
por la oportunidad de recibir
servicios sociales básicos.

10

00:01:12 --> 00:01:13
¡Muy bien!

11

00:01:13 --> 00:01:15
¡Hace semanas que no orino!

12

00:01:15 --> 00:01:17
Así es. Hoy en día,
hay que pagar para orinar.

13

00:01:18 --> 00:01:21
Pero no ahora, porque ya llega
nuestro próximo juego...

14

00:01:21 --> 00:01:25
¡Cógete a tu hermano!

15

00:01:25 --> 00:01:28
Danny y Jerry Lynch,
digan por qué están aquí.

16

00:01:28 --> 00:01:32
Nuestra mamá tiene cáncer,
y los seguros médicos ya no existen.

17

00:01:32 --> 00:01:33
¡Y nos encanta el programa!

18

00:01:33 --> 00:01:36
¿Ya pensaron quién
se va a coger a quién?

19

00:01:36 --> 00:01:39
Tengo el pito más chico,
así que acordamos que lo cogería yo.

20

00:01:39 --> 00:01:41
- ¡Vamos!
- ¡Queremos el pito grande!

21

00:01:42 --> 00:01:45
Hermanos Lynch, ya oyeron.
Quieren el pito grande.

22

00:01:45 --> 00:01:47
Pero antes, un anuncio.

23

00:01:48 --> 00:01:51
¿Le resulta imposible la intimidad
física y emocional con otros?

24

00:01:52 --> 00:01:53

- Sí.
- Bueno,

25
00:01:53 --> 00:01:55
¿qué tal si los orgasmos
vinieran enlatados?

26
00:01:56 --> 00:01:57
¡Oh, sí!

27
00:01:59 --> 00:02:02
Con el inductor de orgasmos ¡Oh, sí!,

28
00:02:02 --> 00:02:04
puedo acabar cuando quiera

29
00:02:04 --> 00:02:08
sin tener que lidiar con otra persona,
ni siquiera conmigo.

30
00:02:08 --> 00:02:10
¡Oh, sí, carajo!

31
00:02:11 --> 00:02:14
El clímax fácil, es ¡Oh, sí!

32
00:02:14 --> 00:02:18
¡Cielos, está helada!
¿Por qué hay tanta presión de agua?

33
00:02:18 --> 00:02:19
¿Qué opinan?

34
00:02:19 --> 00:02:22
¿Les damos a los hermanos Lynch
el dinero para su madre?

35
00:02:22 --> 00:02:25
¿O deberíamos arrojarlos...?

36
00:02:25 --> 00:02:27
¡Al Pozo de las Especies!

37

00:02:27 --> 00:02:28
¿Cuándo saldrá al aire?

38

00:02:28 --> 00:02:30
Mamá, lo sentimos.

39

00:02:30 --> 00:02:31
Eso fue todo por hoy.

40

00:02:31 --> 00:02:35
Soy Nick Starr, y revisen
que en su inodoro no haya cloaqueros.

41

00:02:35 --> 00:02:40
Viven en las alcantarillas
y les gusta agarrar nuestro vello púbico.

42

00:02:40 --> 00:02:42
¡Y corten!

43

00:02:42 --> 00:02:43
Gran programa, Sr. Starr.

44

00:02:43 --> 00:02:46
Igualmente, asistente de dirección.

45

00:02:46 --> 00:02:47
Felicitaciones, Nick.

46

00:02:47 --> 00:02:50
Esos hermanos no querían cogerse.

47

00:02:50 --> 00:02:52
- Sí.
- Fue atrapante.

48

00:02:52 --> 00:02:54
Gracias, Andrew 3000.

49

00:02:54 --> 00:02:57

¿Pensó en eso
de construirme una novia robot?

50

00:02:57 --> 00:02:59
¿Por qué haría eso? Somos solteros.

51

00:02:59 --> 00:03:01
Sí, los chicos solteros.

52

00:03:01 --> 00:03:03
Solos pero juntos para siempre.

53

00:03:03 --> 00:03:04
Así es, A-3.

54

00:03:04 --> 00:03:09
Recordatorio diario: hay un botón
con el que podría hacerme gay.

55

00:03:09 --> 00:03:10
¡OH, SÍ!

56

00:03:12 --> 00:03:14
Vaya, ese fue grande.

57

00:03:14 --> 00:03:16
De hecho, fue un terremoto.

58

00:03:16 --> 00:03:18
Son cada vez más frecuentes.

59

00:03:18 --> 00:03:20
Como sea, estoy empapado.

60

00:03:20 --> 00:03:22
¿Le cambio el pañal de semen?

61

00:03:22 --> 00:03:25
No, me lo dejaré un rato
hasta que mis nalgas se arruguen.

62

00:03:25 --> 00:03:28
- Últimas noticias.
- Espera. Sube el volumen, A-3.

63
00:03:28 --> 00:03:31
Tristemente,
nuestra embajadora en la Luna,

64
00:03:31 --> 00:03:35
Missy Foreman-Greenwald,
murió en un accidente de auto aéreo.

65
00:03:35 --> 00:03:37
¿Qué? ¿Missy se murió?

66
00:03:37 --> 00:03:39
De cara al calentamiento global,
Foreman-Greenwald

67
00:03:39 --> 00:03:42
le dio esperanza a la humanidad
con su proyecto Terrasemilla.

68
00:03:42 --> 00:03:44
Vamos a terraformar la Luna

69
00:03:44 --> 00:03:47
y crear allí un nuevo hogar
para toda la humanidad,

70
00:03:47 --> 00:03:51
incluso para los cloaqueros,
aunque tiren de nuestro vello púbico.

71
00:03:51 --> 00:03:55
El funeral de Foreman-Greenwald
se hará mañana en su alma máter,

72
00:03:55 --> 00:03:56
la secundaria Bridgeton.

73
00:03:56 --> 00:03:58
El mundo perdió a una estrella

muy brillante,

74

00:03:58 --> 00:04:00
y yo, en lo personal,

75

00:04:00 --> 00:04:02
a una ñoña muy querida.

76

00:04:03 --> 00:04:05
- Apágalo.
- Esto es terrible.

77

00:04:05 --> 00:04:08
Lo sé, Missy era
una persona muy especial.

78

00:04:08 --> 00:04:11
Empacaré su pañal de luto
para el funeral.

79

00:04:11 --> 00:04:14
No creo que pueda ir. Mi agenda...

80

00:04:14 --> 00:04:17
No hay grabación mañana.
Es el Día de Martin Shkreli, Jr.

81

00:04:17 --> 00:04:20
No voy a ir. Tendría que ver
a mi familia y a mis viejos amigos,

82

00:04:20 --> 00:04:22
conocer a sus repugnantes hijos.

83

00:04:22 --> 00:04:25
Los niños querrán tocar mi teléfono
y romper mis gafas de sol.

84

00:04:25 --> 00:04:27
Aun así, sería lindo ver a todos.

85

00:04:27 --> 00:04:30

También sería lindo
que me cambiaras el pañal.

86

00:04:30 --> 00:04:33
Y no seas tacaño con el talco.

87

00:04:33 --> 00:04:35
Me encanta esta relación.

88

00:04:38 --> 00:04:41
Lo llama su famoso agente de Hollywood.

89

00:04:41 --> 00:04:43
Bien, atendámoslo.

90

00:04:43 --> 00:04:45
Nick Starr, mi cliente favorito.

91

00:04:45 --> 00:04:47
- ¡Hola!
- Hay buenas y malas noticias.

92

00:04:47 --> 00:04:50
Adoro este juego. Primero, la mala.

93

00:04:50 --> 00:04:52
La Tierra está acabada. Kaput.

94

00:04:52 --> 00:04:53
- ¿Qué?
- ¡Extinción masiva!

95

00:04:54 --> 00:04:56
Los científicos dijeron
que nos quedaban 20 años.

96

00:04:56 --> 00:04:57
Más bien, 20 horas.

97

00:04:57 --> 00:05:00
El núcleo se inunda
a través de un sumidero en Florida.

98

00:05:00 --> 00:05:02
Dios mío, todos moriremos.

99

00:05:02 --> 00:05:06
Relájate, la buena noticia
es que eres demasiado rico para morir.

100

00:05:06 --> 00:05:07
Menos mal.

101

00:05:07 --> 00:05:11
Hay un arca vip que irá a la Luna,
y somos los representantes.

102

00:05:11 --> 00:05:14
¡Lo conseguiste!
Sabía que querías, felicitaciones.

103

00:05:15 --> 00:05:16
Es supersecreto.

104

00:05:16 --> 00:05:18
El arca saldrá mañana
del Aeropuerto Internacional Shkreli.

105

00:05:19 --> 00:05:21
Solo un 0.0001 % lo sabe.

106

00:05:21 --> 00:05:23
- Bueno.
- Le enviaré los boletos a A-3.

107

00:05:24 --> 00:05:26
Están en forma de píldora.

108

00:05:26 --> 00:05:27
Son supositorios.

109

00:05:27 --> 00:05:30
Debes metértelo
en tu trasero privilegiado.

110

00:05:30 --> 00:05:31

¿Para qué es el otro?

111

00:05:31 --> 00:05:33

Más bien para quién,
puedes llevar a alguien.

112

00:05:34 --> 00:05:36

Bien, llevaré a Andrew 3000.

113

00:05:36 --> 00:05:38

Lo haré sentir muy bien.

114

00:05:38 --> 00:05:41

No, tiene que ser alguien
con quien puedas procrear.

115

00:05:41 --> 00:05:42

De carne y hueso.

116

00:05:42 --> 00:05:46

Y te cuento, la NRA quiere hacer
una remake de Toy Story, pero con armas.

117

00:05:46 --> 00:05:49

- Cuéntame.

- Serías un fusil de asalto

118

00:05:49 --> 00:05:51

al que le encanta matar.

¿Te interesa?

119

00:05:51 --> 00:05:52

Si me dan las fechas, claro.

120

00:05:56 --> 00:05:59

¿Qué tal si llevara a mi estilista, Becky?

121

00:05:59 --> 00:06:02

¿Recuerda que tenía
una infección en las encías,

122
00:06:02 --> 00:06:03
pidió antibióticos,

123
00:06:03 --> 00:06:06
y usted dijo: "Lo hablamos luego"?

124
00:06:06 --> 00:06:07
- Sí.
- Murió.

125
00:06:07 --> 00:06:10
¿Deberíamos enviarle a su familia
unas fichas para el baño?

126
00:06:10 --> 00:06:12
El mundo acabará mañana.

127
00:06:12 --> 00:06:14
Sí, sería un desperdicio.

128
00:06:14 --> 00:06:16
¿Y alguna otra mujer
que haya trabajado para usted?

129
00:06:16 --> 00:06:18
Para que la dinámica de poder
esté a su favor.

130
00:06:19 --> 00:06:23
El canal me regaló una botella de tequila
con forma de guante de boxeo.

131
00:06:23 --> 00:06:25
¿Puedo llevarla? ¿Es una persona?

132
00:06:25 --> 00:06:27
Es mi contraparte humana.

133
00:06:27 --> 00:06:29
¿Ignoro la llamada, como siempre?

134

00:06:29 --> 00:06:31

No, lo atenderé.

135

00:06:32 --> 00:06:34

Santo cielo, atendiste.

136

00:06:34 --> 00:06:37

Andrew, ¿eres tú?

Luces como tu padre, es perturbador.

137

00:06:38 --> 00:06:41

Ya quisiera. Tuvo la lombriz solitaria
y se operó los ojos, ahora es sexi.

138

00:06:42 --> 00:06:46

En fin, llamo porque supongo
que recibiste la terrible noticia.

139

00:06:46 --> 00:06:47

¿Sobre el mundo?

140

00:06:47 --> 00:06:50

Sí, supongo que Missy
fue nuestro mundo un tiempo.

141

00:06:50 --> 00:06:54

Claro, nuestra excompañera,
Missy, que murió.

142

00:06:54 --> 00:06:55

Cuánto lo lamento.

143

00:06:56 --> 00:07:00

Sí, te llamé para preguntarte
si irás al funeral mañana.

144

00:07:00 --> 00:07:03

No, mañana...

145

00:07:03 --> 00:07:07

me casaré con una botella de tequila
con forma de guante de boxeo.

146
00:07:07 --> 00:07:11
¡Dios mío, felicitaciones!
¿Cómo se llama?

147
00:07:11 --> 00:07:13
Danielle... Aykroyd.

148
00:07:13 --> 00:07:15
Suená encantadora.

149
00:07:15 --> 00:07:17
Sí, es una historia muy linda.

150
00:07:17 --> 00:07:20
Nos conocimos
cuando el canal me la regaló.

151
00:07:20 --> 00:07:23
Bueno, te extrañaremos en el funeral.

152
00:07:23 --> 00:07:24
Todos estarán allí.

153
00:07:24 --> 00:07:26
Menos Missy, claro.
Cuánto lo lamento.

154
00:07:26 --> 00:07:27
Esto va bien, Nick.

155
00:07:27 --> 00:07:31
Oye, nunca adivinarás
con quién me crucé en el supermercado.

156
00:07:31 --> 00:07:32
¿Con Missy?

157
00:07:32 --> 00:07:34
- No, está muerta.
- Sí, lo lamento.

158

00:07:34 --> 00:07:36

Vi al papá de Jessi.

159

00:07:36 --> 00:07:38

Dijo que Jessi vendría al funeral.

160

00:07:39 --> 00:07:40

Jessi, vaya.

161

00:07:40 --> 00:07:43

No la veo desde que tuvimos esa pelea
en Washington Square Park.

162

00:07:44 --> 00:07:47

¿Sigue con Michael Angelo?

163

00:07:47 --> 00:07:50

¿Ese artista sexi
al que veo en mis sueños eróticos?

164

00:07:50 --> 00:07:52

No, Jessi está soltera.

165

00:07:52 --> 00:07:55

¿Sabes qué? Quizá pueda ir,
reprogramaré algunas cosas.

166

00:07:55 --> 00:07:58

Pero ¿qué hay de tu boda
con Danielle Aykroyd?

167

00:07:58 --> 00:08:01

Romperé con ella, odio a sus amigos.

168

00:08:01 --> 00:08:03

Relaciones, ¿no?

169

00:08:03 --> 00:08:06

Mi hijo me trata
con tanto desdén últimamente...

170

00:08:06 --> 00:08:09
Debo colgar. A-3,
muéstrame el archivo de Jessi.

171
00:08:10 --> 00:08:15
¡Los cloaqueros tienen derechos!
¡Hacen pis y caca como tú y yo!

172
00:08:17 --> 00:08:20
¡Queremos hacer del mundo
un lugar mejor para sus hijos!

173
00:08:20 --> 00:08:23
Te salió mal, mis hijos apestan.

174
00:08:23 --> 00:08:25
Dios mío, congela la imagen.
Acércate.

175
00:08:25 --> 00:08:28
Más abajo, un poco más.
Más definición.

176
00:08:28 --> 00:08:29
Es Jessi.

177
00:08:30 --> 00:08:31
Siempre ha sido Jessi.

178
00:08:31 --> 00:08:34
Es la "pechor",
la llevaré a ella al arca.

179
00:08:34 --> 00:08:36
Andrew 3000, empaca mi ¡Oh, sí!

180
00:08:37 --> 00:08:38
Iré a casa.

181
00:08:40 --> 00:08:42
¡Oh, sí!

182

00:08:42 --> 00:08:44
Vaya, ella le gusta en serio.

183
00:08:45 --> 00:08:48
Qué bellos "pechuerdos".

184
00:08:51 --> 00:08:55
¿Por qué todos hablan del destino
del planeta? Es un día hermoso.

185
00:08:56 --> 00:08:58
Estamos encima de las nubes, señor.

186
00:08:58 --> 00:09:00
- Santo cielo.
- Sí.

187
00:09:00 --> 00:09:02
Hace mucho tiempo que no salía.

188
00:09:02 --> 00:09:05
Desde que destrozaron a Adele
públicamente.

189
00:09:05 --> 00:09:06
Eso fue espantoso.

190
00:09:06 --> 00:09:09
Pero el álbum que sacó después
fue solo para aparentar.

191
00:09:13 --> 00:09:17
Alerta: la temperatura del exterior
sube a un ritmo alarmante.

192
00:09:17 --> 00:09:19
¡El cambio climático es falso!

193
00:09:19 --> 00:09:20
¡Las matemáticas mienten!

194
00:09:20 --> 00:09:23

¡El 100 debería ser el primer número!

195

00:09:25 --> 00:09:26

Santo cielo.

196

00:09:26 --> 00:09:28

El arca sale en diez horas, señor.

197

00:09:29 --> 00:09:30

- Iré a lo de Missy.

- Al funeral.

198

00:09:30 --> 00:09:32

- Traeré a la Chica Tetas.

- Jessi.

199

00:09:32 --> 00:09:33

Y al queso vayamos.

200

00:09:33 --> 00:09:34

- La Luna.

- Exacto.

201

00:09:35 --> 00:09:36

Hamburguesa.

202

00:09:37 --> 00:09:38

Hamburguesa.

203

00:09:38 --> 00:09:40

¿Qué quiere de mí esta persona?

204

00:09:40 --> 00:09:42

Parece que quiere
una hamburguesa, señor.

205

00:09:42 --> 00:09:44

¡Papas fritas!

206

00:09:44 --> 00:09:46

O una parte podrían ser aros de cebolla.

207

00:09:46 --> 00:09:48
¡Haz algo, A-3! ¡Vámonos!

208

00:09:48 --> 00:09:51
Volar aquí está prohibido
debido a los mosquitos.

209

00:09:51 --> 00:09:53
Basta de corrección política,
¡solo hazlo!

210

00:10:00 --> 00:10:02
Cielos, esas nubes negras tapan el sol.

211

00:10:03 --> 00:10:04
No son nubes negras...

212

00:10:04 --> 00:10:06
Lo siento, nubes "afroamericanas".

213

00:10:07 --> 00:10:09
No, Nick. Son los mosquitos.

214

00:10:09 --> 00:10:11
¿Quién es racista ahora?

215

00:10:11 --> 00:10:13
¡Dios mío! ¡Es asqueroso!

216

00:10:13 --> 00:10:15
¡Mierda!

217

00:10:15 --> 00:10:17
Prepárese
para un aterrizaje de emergencia.

218

00:10:20 --> 00:10:21
¡Mi bebida!

219

00:10:25 --> 00:10:26
En...

220
00:10:27 --> 00:10:28
Recargar.

221
00:10:30 --> 00:10:32
Encontrar a Jessi...

222
00:10:33 --> 00:10:35
Andrew 3000, mi único amigo...

223
00:10:35 --> 00:10:37
Sí, dígame.

224
00:10:37 --> 00:10:39
- Antes de que mueras...
- ¿Sí, Nick?

225
00:10:39 --> 00:10:40
Dame mi...

226
00:10:40 --> 00:10:41
¡Oh, sí!

227
00:10:43 --> 00:10:46
¡No! Mi ¡Oh, sí!

228
00:10:47 --> 00:10:49
Oh, sí...

229
00:10:53 --> 00:10:55
Y estamos de vuelta.

230
00:10:56 --> 00:10:59
Esperen, ¿dónde estoy?
¿Es mi viejo cuarto?

231
00:10:59 --> 00:11:02
¡No, por favor! ¡No me mates!

232
00:11:02 --> 00:11:05
¿Qué quieres? ¿Un póster autografiado?

¿Algunos pelos púbicos?

233

00:11:05 --> 00:11:08

Te salió mal,
soy suave como un bebé ahí abajo.

234

00:11:08 --> 00:11:10

¿Aún sin arbusto, Nick?

235

00:11:10 --> 00:11:12

¿Jay? ¿Qué haces en mi casa?

236

00:11:12 --> 00:11:14

Vivo aquí, hermano.

237

00:11:14 --> 00:11:16

Soy el líder de una tribu sexual

238

00:11:16 --> 00:11:20

que coge y chupa
en el hogar de tu infancia.

239

00:11:20 --> 00:11:22

Y además, ¡soy musculoso!

240

00:11:22 --> 00:11:23

Es muy perturbador.

241

00:11:23 --> 00:11:26

¡Jay! ¿Y los órganos humanos?

242

00:11:26 --> 00:11:29

- Bueno...
- Estoy muriendo de hambre.

243

00:11:29 --> 00:11:30

Qué gracioso,

244

00:11:30 --> 00:11:33

te encontré mientras buscaba gente
para coger y comer.

245

00:11:33 --> 00:11:36
No necesariamente en ese orden.

246

00:11:36 --> 00:11:38
Vaya, no puedo creer que sigan juntos.

247

00:11:38 --> 00:11:41
- Ya 30 años, hermano.
- Sí, así es.

248

00:11:41 --> 00:11:44
Te seré sincero, tuvimos
nuestras asperezas.

249

00:11:44 --> 00:11:47
- No, habla de mi piel.
- Sí.

250

00:11:47 --> 00:11:51
Como no hay capa de ozono,
me bronceo como un puto rinoceronte.

251

00:11:51 --> 00:11:53
Esperen, ¿y mi familia?

252

00:11:53 --> 00:11:56
Se los están cogiendo en el patio.

253

00:11:56 --> 00:11:58
Ven a ver cómo quedó la casa.

254

00:11:58 --> 00:12:01
¡Bienvenido al pajaíso!

255

00:12:02 --> 00:12:03
Compartimos todo:

256

00:12:03 --> 00:12:06
la comida,
nuestras posesiones y cuerpos.

257

00:12:06 --> 00:12:08
Somos una gran sextopía copulista.

258
00:12:08 --> 00:12:09
¿Nick?

259
00:12:09 --> 00:12:10
¿Diane? ¿Elliot?

260
00:12:12 --> 00:12:15
Cierto, lo había olvidado.
No te gusta que te toquen.

261
00:12:15 --> 00:12:16
Choquemos puños.

262
00:12:16 --> 00:12:17
Hola, Nicholas.

263
00:12:18 --> 00:12:20
Bueno, papá, puedes darme un abrazo.

264
00:12:20 --> 00:12:22
No, respeto tus límites.

265
00:12:22 --> 00:12:26
Ahora, todo el cariño que necesito
me lo da Jay.

266
00:12:26 --> 00:12:27
Ven aquí, papi.

267
00:12:28 --> 00:12:29
Dios mío.

268
00:12:30 --> 00:12:33
Bueno. Supongo que no tienen
un poco de ¡Oh, sí!, ¿no?

269
00:12:34 --> 00:12:38
¿Qué? Vamos, Nick,
no usamos esa basura sintética aquí.

270

00:12:39 --> 00:12:41

Sí, cogemos como nuestros antepasados.

271

00:12:41 --> 00:12:43

Aunque no conozco a los míos,

272

00:12:43 --> 00:12:46

aún sospecho de cuatro hombres
que podrían ser mi padre.

273

00:12:48 --> 00:12:50

Cielos, ¿qué hora es?

¿Me perdí el funeral de Missy?

274

00:12:50 --> 00:12:53

No, iremos ahora en mi auto.

Es lindo, un Jetta.

275

00:12:53 --> 00:12:56

Es muy rápido y arrasa
con cualquier muerto en el camino.

276

00:12:57 --> 00:12:58

¡Voy adelante!

277

00:13:04 --> 00:13:05

- ¿Elliot? ¿Diane?

- ¿Sí?

278

00:13:05 --> 00:13:09

Si el mundo se acabara
y solo uno pudiera sobrevivir,

279

00:13:09 --> 00:13:10

¿qué harían?

280

00:13:10 --> 00:13:13

¿Es uno de tus juegos
de "Cuenta atrás hacia algo"?

281

00:13:14 --> 00:13:15

Solo vimos la temporada 1.

282

00:13:15 --> 00:13:16

No, pregunto en serio.

283

00:13:16 --> 00:13:19

Con gusto me sacrificaría por tu madre.

284

00:13:19 --> 00:13:23

Elliot, no haría falta,
porque nunca me apartaría de ti.

285

00:13:23 --> 00:13:26

- Ya veo.

- Hablamos de esto anoche.

286

00:13:26 --> 00:13:29

Justo antes de que Jay
nos diera la cogida de nuestra vida.

287

00:13:29 --> 00:13:31

Sí, a ella le sangró la nariz.

288

00:13:31 --> 00:13:34

De tan profundo que se la metió.
Sí, bien por Jay.

289

00:13:34 --> 00:13:35

¡Ya vámonos!

290

00:13:35 --> 00:13:37

Sí, vayamos al funeral.

291

00:13:39 --> 00:13:42

El final está cerca,
ven a la Ciudad de Judd.

292

00:13:43 --> 00:13:45

EN MEMORIA
DE MISSY FOREMAN-GREENWALD

293

00:13:47 --> 00:13:48

Nick Starr.

294

00:13:48 --> 00:13:50
Hola, compañero de clase.

295

00:13:50 --> 00:13:52
- Me llamo Caleb.
- ¿Cómo estás?

296

00:13:53 --> 00:13:54
Te hiciste cirugía plástica.

297

00:13:55 --> 00:13:56
Gracias por mirar.

298

00:13:58 --> 00:14:00
¿Dónde está? ¿Y Jessi?

299

00:14:00 --> 00:14:01
¡Nick! ¡Nick Starr!

300

00:14:01 --> 00:14:03
Ese es mi nombre, adiós.

301

00:14:03 --> 00:14:05
¡Mi famoso viejo amigo!

302

00:14:05 --> 00:14:08
Le digo a la gente que te conozco
todo el tiempo.

303

00:14:08 --> 00:14:11
Yo tenía un robot igual a ti que se murió.

304

00:14:12 --> 00:14:17
Gracias. Escucha, Nick,
¿puedo presentarte a alguien ahora?

305

00:14:17 --> 00:14:18
No...

306

00:14:18 --> 00:14:20
Andrew Jr., él es Nick Starr.

307
00:14:20 --> 00:14:22
Nick es famoso y me conoce.

308
00:14:22 --> 00:14:24
Mucho gusto, señor Starr.

309
00:14:24 --> 00:14:27
No, no voy a masturbarme
en un funeral, Maury.

310
00:14:27 --> 00:14:30
Dios mío, ¿éramos así a su edad?

311
00:14:30 --> 00:14:33
No, yo me masturbé en un funeral.

312
00:14:33 --> 00:14:34
Los chicos de hoy son cobardes.

313
00:14:34 --> 00:14:36
Cariño, el funeral va a comenzar.

314
00:14:36 --> 00:14:38
Hola, soy Nick Starr.

315
00:14:38 --> 00:14:40
Lo sé, Nick. Soy yo, Gina.

316
00:14:40 --> 00:14:42
¡Gina! Pareces una mamá.

317
00:14:42 --> 00:14:44
Es porque soy madre.

318
00:14:44 --> 00:14:45
Sí, me doy cuenta.

319
00:14:45 --> 00:14:47

Hijo de puta.

320

00:14:47 --> 00:14:49
Iré a ocupar los asientos,

321

00:14:49 --> 00:14:52
pero, Nick, fue un placer
mirar tus ojos vacíos

322

00:14:52 --> 00:14:54
y ver solo una profunda soledad.

323

00:14:54 --> 00:14:56
Bueno, gracias por mirar.

324

00:14:56 --> 00:14:58
Esa era Gina.

325

00:14:58 --> 00:15:00
Tenía pechos maravillosos
cuando éramos niños.

326

00:15:00 --> 00:15:03
- Qué increíble que se hayan casado.
- Te invitamos a la boda,

327

00:15:03 --> 00:15:06
pero querías cobrar un caché
y no podíamos pagarte.

328

00:15:06 --> 00:15:10
Entonces, no tienes dinero,
¿y eso te entristece?

329

00:15:10 --> 00:15:11
Sorprendentemente, no.

330

00:15:11 --> 00:15:14
Tengo una esposa genial,
ese maldito hijo

331

00:15:14 --> 00:15:17

- y un trabajo sólido en ¡Oh, sí!
- Espera.

332
00:15:17 --> 00:15:20
Sé que no soy el portavoz
ni nada, pero...

333
00:15:20 --> 00:15:22
- Rebobinemos.
- ¿Qué?

334
00:15:22 --> 00:15:24
- ¿Qué decías sobre ¡Oh, sí!?
- Trabajo ahí hace 20 años.

335
00:15:24 --> 00:15:26
¿Tienes algo aquí? Lo necesito.

336
00:15:26 --> 00:15:30
Nick Starr necesita que le haga un favor.

337
00:15:30 --> 00:15:33
Escucha, idiota de clase media,
dame el ¡Oh, sí! ahora.

338
00:15:33 --> 00:15:35
Descuida, lo tendrás.
Dame dos minutos.

339
00:15:35 --> 00:15:37
Por cierto, vaya. "De clase media".

340
00:15:38 --> 00:15:39
Pareciera que fue ayer

341
00:15:40 --> 00:15:44
que fui de excursión con Missy
al Museo del 9/11.

342
00:15:44 --> 00:15:48
Y es porque a la mañana siguiente,
un caballo me pateó la cabeza,

343
00:15:48 --> 00:15:49
y acabo de despertar...

344
00:15:50 --> 00:15:52
El caballo estaba celoso
de la verga de Steve.

345
00:15:52 --> 00:15:54
Dios mío, los caballos aman el drama.

346
00:15:55 --> 00:15:56
Mierda, es Jessi.

347
00:15:58 --> 00:16:01
Se ve absobustamente tetacional.

348
00:16:04 --> 00:16:05
Disculpen.

349
00:16:05 --> 00:16:07
¡Jessi! ¡Jessi Glaser!

350
00:16:08 --> 00:16:09
- Hola.
- Soy yo, Nick Starr.

351
00:16:10 --> 00:16:11
No te llamaré así.

352
00:16:11 --> 00:16:16
Lláname por teléfono o no me llames.
Soy Nick Starr, para Samsung.

353
00:16:16 --> 00:16:18
Amigo, ¿puedes no hablar
con esa voz estúpida?

354
00:16:18 --> 00:16:20
¿Esta es mi voz?

355
00:16:20 --> 00:16:21

Habla como tú.

356

00:16:21 --> 00:16:23

Ay, no dijo eso.

357

00:16:23 --> 00:16:24

¡Basta!

358

00:16:24 --> 00:16:25

¿Qué diablos fue eso?

359

00:16:25 --> 00:16:27

¡Ahí está! Ese es el verdadero Nick.

360

00:16:27 --> 00:16:31

- Sí, el verdadero Nick.

- ¡Cielos, no! ¡Sé tú!

361

00:16:31 --> 00:16:33

Bueno, soy Nick Birch.

362

00:16:33 --> 00:16:35

No seas ese maldito zombi rico.

363

00:16:35 --> 00:16:37

¿Estás en contra de los zombis ricos?

364

00:16:37 --> 00:16:40

¿No se nota? Por eso me rapé el cabello.

365

00:16:40 --> 00:16:41

- Te queda bien.

- Gracias.

366

00:16:41 --> 00:16:43

Me alegra verte.

367

00:16:43 --> 00:16:45

Creo que no hablamos desde...

368

00:16:45 --> 00:16:47

¿Ese día en Nueva York
cuando me trataste tan mal?

369

00:16:47 --> 00:16:50
- Sí, creo que me gustabas.
- ¿En serio?

370

00:16:50 --> 00:16:54
Y, por alguna razón, estaba celoso de...

371

00:16:54 --> 00:16:55
¿Michael Angelo?

372

00:16:56 --> 00:16:57
- Sí.
- Lo sé, era un pedante.

373

00:16:57 --> 00:16:58
Sí, ¿no?

374

00:16:59 --> 00:17:02
Sí, me jodió bastante en materia de amor.

375

00:17:02 --> 00:17:04
No es mi materia favorita.

376

00:17:05 --> 00:17:08
Ojalá me hubieras dicho allí
que te gustaba,

377

00:17:08 --> 00:17:10
todo podría haber sido distinto.

378

00:17:10 --> 00:17:13
Jessi, ¿y si pudiera ser distinto ahora?

379

00:17:13 --> 00:17:16
¿Y si te dijera que todo va a cambiar?

380

00:17:16 --> 00:17:17
¿De qué hablas?

381

00:17:17 --> 00:17:19

Mira, no vine por el funeral de Missy.

382

00:17:19 --> 00:17:21

- Vine a verte a ti.

- ¿En serio?

383

00:17:21 --> 00:17:23

El mundo se acabará, Jessi.

384

00:17:23 --> 00:17:25

No digas.

¿Por qué crees que me rapé?

385

00:17:25 --> 00:17:27

No, hoy mismo. En cualquier momento.

386

00:17:27 --> 00:17:29

La Tierra está por explotar.

387

00:17:29 --> 00:17:32

- Dios mío.

- Pero tú y yo podemos sobrevivir.

388

00:17:32 --> 00:17:34

Solo debo meterte esta píldora
en el trasero.

389

00:17:34 --> 00:17:36

Ya caí en eso antes...

390

00:17:36 --> 00:17:37

¡No bromeo, Jessi!

391

00:17:37 --> 00:17:40

Hay un arca espacial,
y este es el boleto.

392

00:17:40 --> 00:17:41

Pero ¿y los demás?

393

00:17:41 --> 00:17:44
Jessi, desearía poder salvar a todos...

394
00:17:44 --> 00:17:45
- Mientes.
- Lo sé.

395
00:17:45 --> 00:17:48
Pero solo puedo llevar a una persona,
y quiero que seas tú.

396
00:17:48 --> 00:17:50
Siempre has sido tú.

397
00:17:50 --> 00:17:51
Dios mío.

398
00:17:52 --> 00:17:54
Y siempre has sido tú.

399
00:17:54 --> 00:17:55
Sí, ¿verdad?

400
00:17:59 --> 00:18:01
Bien, méteme la píldora.

401
00:18:01 --> 00:18:02
Date vuelta.

402
00:18:04 --> 00:18:06
- Vaya.
- ¿Qué es tan gracioso?

403
00:18:06 --> 00:18:10
En este pasillo, hace 30 años,
nos dimos nuestro horrible primer beso.

404
00:18:10 --> 00:18:13
Jessi, deja de hablar y relájate.

405
00:18:13 --> 00:18:14
La estás expulsando.

406

00:18:14 --> 00:18:16

Y al final,

407

00:18:16 --> 00:18:20

quiero creer que Missy entendió
que en el sostén solo ponía los rábanos.

408

00:18:20 --> 00:18:22

Nunca usé el sostén.

409

00:18:24 --> 00:18:29

Un vaso de ¡Oh, sí! puro y natural
para mi mejor amigo.

410

00:18:30 --> 00:18:33

Oh, sí. Está fresco.
¿De dónde lo sacaste?

411

00:18:33 --> 00:18:34

Lo hice.

412

00:18:34 --> 00:18:36

No entiendo.

413

00:18:36 --> 00:18:39

¡Oh, sí! es mi semen.
Inhalas mi semen.

414

00:18:39 --> 00:18:41

- Ay, no.
- ¡Oh, sí!

415

00:18:41 --> 00:18:42

Oh, sí.

416

00:18:43 --> 00:18:46

¡Gente de la Tierra!
Si están viendo esto,

417

00:18:46 --> 00:18:50

fui asesinada porque sabía demasiado.

418

00:18:51 --> 00:18:52

Un giro inesperado.

419

00:18:52 --> 00:18:54

El proyecto Terrasemilla,
al que dediqué mi vida,

420

00:18:54 --> 00:18:57

iba a ser la salvación
de la humanidad,

421

00:18:57 --> 00:19:00

pero los ricos inmundos
se apoderaron de él,

422

00:19:00 --> 00:19:04

y ahora, solo quieren salvarse
a sí mismos.

423

00:19:04 --> 00:19:08

Quita tus malditas manos de mi pubis,
cloaquero sucio de ahí abajo,

424

00:19:08 --> 00:19:10

deja mi vello púbico aquí.

425

00:19:10 --> 00:19:14

Este mundo se acabará
mucho antes de lo que anticipamos...

426

00:19:14 --> 00:19:16

¿Qué tanto antes será?

427

00:19:16 --> 00:19:17

Hoy.

428

00:19:17 --> 00:19:18

Lo sabía.

429

00:19:18 --> 00:19:20

Todo terminará hoy.

430

00:19:20 --> 00:19:22

Bien, aún tenemos un par de días.

431

00:19:22 --> 00:19:27

Pero hay un arca espacial que saldrá
del Aeropuerto Internacional Shkreli.

432

00:19:27 --> 00:19:28

No.

433

00:19:28 --> 00:19:30

Vayan. ¡Sálvense!

434

00:19:30 --> 00:19:33

Todos deberían tener
la oportunidad de sobrevivir,

435

00:19:33 --> 00:19:36

no solo unos pocos privilegiados.

436

00:19:37 --> 00:19:41

O los pocos privilegiados
podrían seguir hablando

437

00:19:41 --> 00:19:44

y ganar tiempo
mientras caminan hacia atrás...

438

00:19:44 --> 00:19:45

¡Atrápenlo!

439

00:19:46 --> 00:19:48

¡Corre, Nick!

440

00:19:55 --> 00:19:56

¿Ves? No es tan grande.

441

00:19:58 --> 00:20:01

¡Que reine el caos!

442

00:20:02 --> 00:20:04
Nick, espera. ¡Llévanos contigo!

443
00:20:05 --> 00:20:08
¡Sí! ¡Quiero ser la primera chica
en cagar en la Luna!

444
00:20:08 --> 00:20:10
¡Cójanse a mis padres y muéranse!

445
00:20:11 --> 00:20:14
Fue un gran insulto,
hay que darle mérito.

446
00:20:14 --> 00:20:15
¡El mundo se acaba!

447
00:20:15 --> 00:20:18
Dame tu mérito a mí.

448
00:20:25 --> 00:20:27
¡Mierda!

449
00:20:27 --> 00:20:28
¿Cantora Dina?

450
00:20:29 --> 00:20:30
¿Adónde vas?

451
00:20:30 --> 00:20:32
Haré que lleguemos al arca.

452
00:20:41 --> 00:20:43
Es todo, puerca.

453
00:20:50 --> 00:20:52
Así se evitan las filas.

454
00:20:52 --> 00:20:55
Jessi, ¿oíste qué genial
fue eso que dije?

455

00:20:55 --> 00:20:58
- Tenemos boletos.
- Déjenme pasar, salgo en TV.

456

00:20:58 --> 00:21:00
Y en una película,
qué gran experiencia.

457

00:21:00 --> 00:21:02
Era como un campamento,
solo jugábamos.

458

00:21:02 --> 00:21:04
¿Nick Starr?

459

00:21:05 --> 00:21:09
Lamento ser de esas personas,
pero ¿podríamos tomarnos una selfi?

460

00:21:09 --> 00:21:12
- Bueno.
- No pareces entusiasmado.

461

00:21:12 --> 00:21:14
¿Quieres la foto o no?

462

00:21:18 --> 00:21:20
Cuatro episodios de Mi nombre es Earl.

463

00:21:20 --> 00:21:21
Apaga eso.

464

00:21:22 --> 00:21:24
Sé cómo podemos entretenernos.

465

00:21:24 --> 00:21:26
Esperé mucho tiempo esto.

466

00:21:32 --> 00:21:33
Hola.

467

00:21:33 --> 00:21:34
Hola.

468
00:21:42 --> 00:21:43
- Espera...
- ¿Qué?

469
00:21:43 --> 00:21:45
- Debo decirte algo.
- ¿Qué?

470
00:21:45 --> 00:21:46
Solo he usado ¡Oh, sí!

471
00:21:47 --> 00:21:49
Soy virgen.

472
00:21:49 --> 00:21:50
No mucho más.

473
00:21:52 --> 00:21:56
Vaya, esa última patada
me reacomodó el cerebro.

474
00:21:57 --> 00:22:00
Ahora que soy muy inteligente,
sé cómo salvar a la Tierra.

475
00:22:00 --> 00:22:04
Pero antes, le mostraré el dedo gordo
de mi estómago a este caballo.

476
00:22:04 --> 00:22:05
David, mira esto...

477
00:22:07 --> 00:22:10
Dios mío.

478
00:22:10 --> 00:22:13
¡Lola, te amo mucho!

479
00:22:13 --> 00:22:15

¡Deberíamos terminar, Jay!

480

00:22:19 --> 00:22:22
Bien, moriremos juntos.
Como una familia.

481

00:22:23 --> 00:22:24
Buena idea, Maury.

482

00:22:24 --> 00:22:27
Oigan, voy a morir en mi cuarto
con la puerta cerrada.

483

00:22:27 --> 00:22:29
Adiós, no entren.

484

00:22:29 --> 00:22:31
- ¿Va a...?
- De tal palo, tal astilla.

485

00:22:31 --> 00:22:33
- ¿Quieres...?
- Claro, cielo.

486

00:22:43 --> 00:22:45
¿Está todo bien?

487

00:22:45 --> 00:22:47
Sí, lo siento. Estoy nervioso.

488

00:22:47 --> 00:22:50
El mundo acaba de terminar,
tengo la cabeza en cualquier lado.

489

00:22:50 --> 00:22:53
Quizá debamos relajarnos,
mirar Earl un rato...

490

00:22:53 --> 00:22:54
Olvidalo.

491

00:22:54 --> 00:22:56

La próxima será mejor, lo prometo.

492

00:22:57 --> 00:22:58

Nick...

493

00:22:58 --> 00:23:00

No habrá una próxima vez.

494

00:23:00 --> 00:23:02

No entiendo, ¿de qué hablas?

495

00:23:02 --> 00:23:06

Solo estaba inflando tu patético ego
para subirme al arca

496

00:23:06 --> 00:23:10

y volarte en pedazos a ti
y al resto de estos ricos de mierda.

497

00:23:10 --> 00:23:12

¿Y qué hay de los besos?

498

00:23:12 --> 00:23:15

- Quería tener un último orgasmo.

- ¿Qué?

499

00:23:16 --> 00:23:18

Y si me hubieras cogido bien,
quizá todos habríamos vivido.

500

00:23:18 --> 00:23:20

Vaya, eso dolió.

501

00:23:20 --> 00:23:22

No les dirás a tus amigos, ¿no?

502

00:23:22 --> 00:23:23

Ciao, Nick.

503

00:23:23 --> 00:23:25

Eres mala persona y no sabes coger.

504
00:23:25 --> 00:23:26
Cielos.

505
00:23:26 --> 00:23:28
Prepárate para jugar

506
00:23:28 --> 00:23:30
¡a cuenta atrás hacia la muerte!

507
00:23:30 --> 00:23:32
Dios mío, ¿qué hago?

508
00:23:32 --> 00:23:35
Nick, debes salvarte.

509
00:23:35 --> 00:23:36
¡Sí! ¡Salvarme!

510
00:23:43 --> 00:23:45
¡Por los cloaqueros!

511
00:23:51 --> 00:23:52
No queda nadie.

512
00:23:52 --> 00:23:53
Estoy solo.

513
00:23:53 --> 00:23:55
Completamente solo.

514
00:23:55 --> 00:23:57
No estás solo, Nick.

515
00:23:57 --> 00:23:59
¿Quién está ahí? ¿Quién eres?

516
00:24:00 --> 00:24:01
Soy yo, tonto.

517
00:24:01 --> 00:24:03

Cielos, eres Tito,
el mosquito de la ansiedad.

518

00:24:03 --> 00:24:05
Y tú eres Nick Birch.

519

00:24:05 --> 00:24:10
Estás viajando en autobús ahora,
¡y entrando en pánico!

520

00:24:11 --> 00:24:13
Feliz cumpleaños, entrenador Steve...

521

00:24:13 --> 00:24:15
Menos mal, no era real.

522

00:24:16 --> 00:24:16
¿Estás seguro?

523

00:24:17 --> 00:24:18
Se sentía muy real.

524

00:24:18 --> 00:24:20
¿Qué? ¡No, tú otra vez no!

525

00:24:20 --> 00:24:22
- ¡Así es!
- ¡Volvimos!

526

00:24:22 --> 00:24:24
No. ¿Qué voy a hacer?

527

00:24:24 --> 00:24:27
Sí, ¿qué le vas a hacer?

528

00:24:27 --> 00:24:28
¿Rick? ¿Qué haces aquí?

529

00:24:29 --> 00:24:31
Me reincorporaron. ¡Volví, nene!

530

00:24:31 --> 00:24:33
- Nosotros volvimos antes.
- No, ustedes no.

531
00:24:33 --> 00:24:35
Yo sí, ustedes no.

532
00:24:35 --> 00:24:36
¿Eres mi Monstruo Hormonal?

533
00:24:37 --> 00:24:38
¡Que me den por culo!

534
00:24:38 --> 00:24:41
Bueno, amigo,
pero oí que eres malo en el sexo.

N SERIES
BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.